

	DIN EN 60598-2-20 (VDE 0711 Teil 2-20)	
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	
ICS 29.140.40 Ersatzvermerk siehe unten Leuchten – Teil 2-20: Besondere Anforderungen – Lichtketten (IEC 60598-2-20:1996, modifiziert + A1:1998, modifiziert + A2:2002, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60598-2-20:1997 + A1:1998 + Corrigendum Dezember 1998 + A2:2004 Luminaires – Part 2-20: Particular requirements – Lighting chains (IEC 60598-2-20:1996, modified + A1:1998, modified + A2:2002, modified); German version EN 60598-2-20:1997 + A1:1998 + Corrigendum December 1998 + A2:2004 Luminaires – Partie 2-20: Règles particulières – Guirlandes lumineuses (CEI 60598-2-20:1996, modifiée + A1:1998, modifiée + A2:2002, modifiée); Version allemande EN 60598-2-20:1997 + A1:1998 + Corrigendum Décembre 1998 + A2:2004 Ersatzvermerk Ersatz für DIN EN 60598-2-20 (VDE 0711 Teil 2-20):1998-07 DIN EN 60598-2-20/A1 (VDE 0711 Teil 2-20/A1):1998-12 DIN EN 60598-2-20/A1 Berichtigung 1 (VDE 0711 Teil 2-20/A1 Berichtigung 1):1999-08 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Gesamtumfang 27 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE Normenausschuss Lichttechnik (FNL) im DIN		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 1996-07-02 angenommene EN 60598-2-20 gilt zusammen mit der am 1998-04-01 angenommenen Änderung A1 und der am 2004-02-01 angenommenen Änderung A2 als DIN-Norm ab 2004-08-01.

Daneben dürfen **DIN EN 60598-2-20 (VDE 0711 Teil 2-20):1998-07**, **DIN EN 60598-2-20/A1 (VDE 0711 Teil 2-20/A1):1998-12** und **DIN EN 60598-2-20/A1 Berichtigung 1 (VDE 0711 Teil 2-20/A1 Berichtigung 1):1999-08** noch bis 2011-02-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangene Norm-Entwürfe: E DIN IEC 60598-2-20/A2 (VDE 0711 Teil 2-20/A2):1999-06 und E DIN EN 60598-2-20/A2 (VDE 0711 Teil 2-20/A20):2003-10.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 521.4 „Leuchten“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen wurden eingearbeitet und sind am linken Seitenrand durch eine einfache senkrechte Linie gekennzeichnet.

Der Text der Änderung A2 ist am linken Seitenrand durch eine doppelte senkrechte Linie gekennzeichnet.

Ergänzung zu den gemeinsamen Abänderungen von CENELEC in **20.10.1**, Äußere und innere Leitungen:

Die Anforderungen an die Leitungsisolierung von Lichtketten der Schutzklasse III mit einer Bemessungsleistung kleiner als 50 W sind in dem Normtext der IEC 60598-2-20:1996/A2:2002 enthalten und es ist darin Folgendes festgelegt:

Falls die Bemessungsleistung kleiner als 50 W ist, muss die Leitungsisolierung die Anforderungen von **IEC 60598-1, 5.3.1**, erfüllen.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 34D „Luminaires“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis 2005-07 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60598-2-20 (VDE 0711 Teil 2-20):1998-07**, **DIN EN 60598-2-20/A1 (VDE 0711 Teil 2-20/A1):1998-12** und **DIN EN 60598-2-20/A1 Berichtigung 1 (VDE 0711 Teil 2-20/A1 Berichtigung 1):1999-08** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Die bei IEC erschienene Änderung A2:2002 zur IEC 60598-2-20:1996, die inzwischen als Änderung A2:2004 zur EN 60598-2-20:1997 ratifiziert ist, wurde eingearbeitet.
- b) Durch die Änderung A2 wurden geändert:
 - 20.1: Anwendungsbereich auf eine Kombination aus in Reihe und parallel geschalteten Glühlampen erweitert und Lichtketten mit nicht genormten Lampen in die Prüfanforderungen mit einbezogen.
 - 20.1.1: Normative Verweisungen ergänzt.
 - 20.3.1: Begriff für „Lichtkette“ neu festgelegt.
 - 20.4: F-Kennzeichnung und Warnhinweis für die Montage von Lichtketten auf normal entflammaren Oberflächen ausgeschlossen.
 - 20.5: Anforderungen an die Aufschriften komplett überarbeitet.
 - 20.6.12 und 20.6.13: Anforderungen an Lampen mit Stecksockel hinzugefügt.

- 20.6.15 und 20.6.16: Anforderungen an die Festigkeit von Lampenkolben von parallel geschalteten, nicht genormten oder nicht auswechselbaren Lampen und an elektronische Steuereinrichtungen festgelegt.
- Literaturhinweis ergänzt.

Frühere Ausgaben

VDE 0710 Teil 3:1959-10

DIN VDE 0711-220 (VDE 0711 Teil 220):1992-12

DIN EN 60598-2-20 (VDE 0711 Teil 2-20):1998-07

DIN EN 60598-2-20/A1 (VDE 0711 Teil 2-20/A1):1998-12

DIN EN 60598-2-20/A1 Berichtigung 1 (VDE 0711 Teil 2-20/A1 Berichtigung 1):1999-08

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	IEC 60083:1975	–	–
HD 21 (Normenreihe)	IEC 60227, mod. (Normenreihe)	DIN VDE 0281 (VDE 0281) (Normenreihe)	VDE 0281 (Normenreihe)
EN 60238:1998 + Corrigendum Februar 1999 + A1:1999 + A2:2002	IEC 60238:1998 + A1:1999 + A2:2002	DIN EN 60238 (VDE 0616 Teil 1):2003-05	VDE 0616 Teil 1
HD 22 (Normenreihe)	IEC 60245, mod. (Normenreihe)	DIN VDE 0282 (VDE 0282) (Normenreihe)	VDE 0282 (Normenreihe)
EN 60320-1:2001	IEC 60320-1:2001	DIN EN 60320-1 (VDE 0625 Teil 1):2002-06	VDE 0625 Teil 1
EN 60598-1:2000 + A11:2000	IEC 60598-1:1999, mod.	DIN EN 60598-1 (VDE 0711 Teil 1):2001-06	VDE 0711 Teil 1
EN 60598-1:2000/ A12:2002	–	DIN EN 60598-1/A12 (VDE 0711 Teil 1/A12):2002-11	VDE 0711 Teil 1/A12

DIN EN 60598-2-20 (VDE 0711 Teil 2-20):2004-08

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60811-3-1:1995 + A1:1996 + A2:2001	IEC 60811-3-1:1985 + Corrigendum:1986 + A1:1994 + A2:2001	DIN EN 60811-3-1 (VDE 0473 Teil 811-3-1):2002-07	VDE 0473 Teil 811-3-1
EN 61184:1997	IEC 61184:1997	DIN EN 61184 (VDE 0616 Teil 2):1998-08	VDE 0616 Teil 2
EN 61184:1997/ A1:2001	IEC 61184:1997/ A1:2000	DIN EN 61184/A1 (VDE 0616 Teil 2/A1):2001-11	VDE 0616 Teil 2/A1
EN 61347-1:2001	IEC 61347-1:2000	DIN EN 61347-1 (VDE 0712 Teil 30):2001-12	VDE 0712 Teil 30
CENELEC- Corrigendum zu EN 61347-1:2001	–	DIN EN 61347-1 Berichtigung 1 (VDE 0712 Teil 30 Berichtigung 1):2003-10	VDE 0712 Teil 30 Berichtigung 1
EN 61347-2-11:2001	IEC 61347-2-11:2001	DIN EN 61347-2-11 (VDE 0712 Teil 41):2002-04	VDE 0712 Teil 41
EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002	IEC/CISPR 14-1:2000 + A1:2001 + A2:2002	DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1):2003-09	VDE 0875 Teil 14-1

Nationaler Anhang NB

(informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 55014-1 (VDE 0875 Teil 14-1), Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 1: Störaussendung (IEC/CISPR 14-1:2000 + A1:2001 + A2:2002); Deutsche Fassung EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002.

DIN EN 60238 (VDE 0616 Teil 1), Lampenfassungen mit Edisongewinde (IEC 60238:1998 + A1:1999 + A2:2002); Deutsche Fassung EN 60238:1998 + Corrigendum Februar 1999 + A1:1999 + A2:2002.

DIN EN 60320-1 (VDE 0625 Teil 1), Gerätesteckvorrichtungen für den Hausgebrauch und ähnliche allgemeine Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60320-1:2001); Deutsche Fassung EN 60320-1:2001.

DIN EN 60598-1 (VDE 0711 Teil 1), Leuchten – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen (IEC 60598-1:1999, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60598-1:2000 + A11:2000.

DIN EN 60598-1/A12 (VDE 0711 Teil 1/A12), Leuchten – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen; Deutsche Fassung EN 60598-1:2000/A12:2002.

DIN EN 60811-3-1 (VDE 0473 Teil 811-3-1), Isolier- und Mantelwerkstoffe für Kabel und isolierte Leitungen – Allgemeine Prüfverfahren – Teil 3-1: Verfahren für PVC-Mischungen; Wärmedruckprüfung, Prüfung der Rissbeständigkeit (IEC 60811-3-1:1985 + Corrigendum:1986 + A1:1994 + A2:2001); Deutsche Fassung EN 60811-3-1:1995 + A1:1996 + A2:2001.

DIN EN 61184 (VDE 0616 Teil 2), Bajonett-Lampenfassungen (IEC 61184:1997); Deutsche Fassung EN 61184:1997.

DIN EN 61184/A1 (VDE 0616 Teil 2/A1), *Bajonett-Lampenfassungen (IEC 61184:1997/A1:2000); Deutsche Fassung EN 61184:1997/A1:2001.*

DIN EN 61347-1 (VDE 0712 Teil 30), *Geräte für Lampen – Teil 1: Allgemeine und Sicherheitsanforderungen (IEC 61347-1:2000); Deutsche Fassung EN 61347-1:2001.*

DIN EN 61347-1 Berichtigung 1 (VDE 0712 Teil 30 Berichtigung 1), *Berichtigungen zu DIN EN 61347-1 (VDE 0712 Teil 30):2001-12 (CENELEC-Corrigendum zu EN 61347-1:2001).*

DIN EN 61347-2-11 (VDE 0712 Teil 41), *Geräte für Lampen – Teil 2-11: Besondere Anforderungen an elektronische Module für Leuchten (IEC 61347-2-11:2001); Deutsche Fassung EN 61347-2-11:2001.*

Normenreihe DIN VDE 0281 (VDE 0281), *Polyvinylchlorid-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V.*

Normenreihe DIN VDE 0282 (VDE 0282), *Gummi-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V.*

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Leuchten

Teil 2-20: Besondere Anforderungen – Lichtketten

(Einschließlich Änderungen A1:1998 + A2:2004)

(IEC 60598-2-20:1996, modifiziert + A1:1998, modifiziert + A2:2002, modifiziert)

Luminaires
Part 2-20: Particular requirements –
Lighting chains
(Includes amendments A1:1998 + A2:2004)
(IEC 60598-2-20:1996, modified + A1:1998,
modified + A2:2002, modified)

Luminaires
Partie 2-20: Règles particulières –
Guirlandes lumineuses
(Inclut les amendements A1:1998 + A2:2004)
(CEI 60598-2-20:1996, modifiée + A1:1998,
modifiée + A2:2002, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1996-07-02, die A1 am 1998-04-01 und die A2 am 2004-02-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 34D/381/FDIS, der künftigen Änderung zu IEC 60598-2-20:1982, der vom SC 34D „Leuchten“ des IEC TC 34 „Lampen und Zubehör“ ausgearbeitet wurde, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen. Da diese Änderung in eine neue Ausgabe der IEC-Norm eingearbeitet werden sollte, nahm CENELEC die EN 60598-2-20 am 1996-07-02 an und hat diejenigen gemeinsamen Abänderungen aus der vorhergehenden Ausgabe von EN 60598-2-20 eingearbeitet, die nicht durch den Text von 34D/328/FDIS abgedeckt waren, sowie die Texte der Änderung A11:1992 und prA12. Die gemeinsamen Abänderungen zu IEC 60598-2-20:1996 wurden vom Technischen Komitee CENELEC TC 34Z „Leuchten und Zubehör“ ausgearbeitet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 1998-04-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1998-04-01

Für Erzeugnisse, die vor 1998-04-01 der EN 60598-2-20:1991 und deren Änderung A11:1992 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 2003-04-01 noch weiter angewendet werden.

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norm-Inhalt.

Anhänge, die als „informativ“ bezeichnet sind, dienen der Information.

In dieser Norm sind die Anhänge ZA und ZB normativ, Anhang A ist informativ.

Die Anhänge ZA und ZB wurden von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Die gemeinsamen Abänderungen sind im Text am linken Seitenrand mit einer senkrechten Linie gekennzeichnet.

Vorwort der Änderung A1

Der Text des Schriftstücks 34D/477/FDIS, zukünftige Änderung 1 von IEC 60598-2-20, ausgearbeitet von dem SC 34D „Luminaires“ des IEC TC 34 „Lamps and related equipment“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen.

Ein Änderungs-Entwurf (prA11), ausgearbeitet von dem Technischen Komitee CENELEC TC 34Z „Leuchten und Zubehör“, wurde dem Einstufigen Annahmeverfahren unterworfen.

Die beiden Dokumente wurden zusammengefasst und von CENELEC als Änderung A1 zu EN 60598-2-20:1997 am 1998-04-01 angenommen.

In dieser Europäischen Norm sind die gemeinsamen Abänderungen zu der Internationalen Norm durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand des Textes gekennzeichnet.

Mit dem CENELEC-Corrigendum zu EN 60598-2-20:1997/A1:1998 wurde das späteste Datum für die Zurückziehung entgegenstehender nationaler Normen (dow) durch 2005-04-01 wie nachstehend angegeben ersetzt.

Siehe Berichtigungen zu DIN EN 60598-2-20 (VDE 0711-2-20):2004-12

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 1999-01-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2005-04-01

Vorwort der Änderung A2

Der Text der Änderung 2:2002 zur Internationalen Norm IEC 60598-2-20:1996, ausgearbeitet von dem SC 34D „Luminaires“ des IEC TC 34 „Lamps and related equipment“, wurde zusammen mit den von dem Technischen Komitee CENELEC TC 34Z „Leuchten und Zubehör“ ausgearbeiteten gemeinsamen Abänderungen der formellen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2004-02-01 als Änderung A2 zu EN 60598-2-20:1997 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2005-02-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2011-02-01

Die Anhänge ZA und ZB wurden von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung 2:2002 zur Internationalen Norm IEC 60598-2-20:1996 wurde von CENELEC als eine Änderung zur Europäischen Norm mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen angenommen, die nachstehend angegeben sind.

GEMEINSAME ABÄNDERUNGEN

20.1 Anwendungsbereich

20.1.1 „IEC 238:1991“ ist durch „IEC 60238:1998“ zu **ersetzen**.

20.5 Aufschriften

20.5.1 Punkt b), 2) ist zu **ändern**, um wie folgt zu beginnen:

- 2) Bei Lampen in Reihenschaltung, mit Ausnahme von verschlossenen Lichtketten, sind ... zu ersetzen.

Punkt e), die Anmerkung ist durch die folgende zu **ersetzen**:

ANMERKUNG Für die Anwendung dieses Unterabschnitts ist eine Lampe mit Schutzeinrichtung eine solche Lampe, die den Stromkreis im Falle einer Überlastung unterbricht, und zwar mittels einer getrennten Sicherung, die in die Lampe eingebaut ist, oder durch andere Mittel, z. B. eine spezielle Glühwendel. Solche Sicherungen oder spezielle Glühwendeln werden nicht als integrierte Bauteile betrachtet (siehe EN 60598-1, 0.5.1).